



SOWIOGÓRSKI Festiwal Biegowy

REGULAMIN

I. ORGANIZATOR

1. Organizatorem Festiwalu jest :
Fundacja „Osiągnij Cel” , KRS 0001025762
2. Współorganizatorami Festiwalu są :
 - Gmina Pieszyce
 - FixCatering Dietetyczny
3. Dyrektor Festiwalu – Tomasz Kocoł, 609 557 015 (fundacja@osiagnijcel.pl)
4. Zastępca Dyrektora – Krzysztof Sichniewicz, 661 915 114 (fundacja@osiagnijcel.pl)
5. Koordynator Festiwalu – Łukasz Bienias, 608 677 156 (fundacja@osiagnijcel.pl)

II. CEL

1. Popularyzacja sportu i aktywnego trybu życia, a w szczególności biegów górskich jako formy aktywności sportowej
2. Promocja Województwa Dolnośląskiego, ze szczególnym uwzględnieniem regionu powiatu dzierzoniowskiego, Gminy Pieszyce oraz terenów Gór Sowich
3. Promocja biegania długodystansowego i upowszechniania kultury fizycznej
4. Propagowanie ekologii, turystyki i krajoznawstwa
5. Integracja środowisk biegowych - lokalnych, krajowych jak i międzynarodowych
6. Integracja lokalnej społeczności poprzez budowanie społeczeństwa obywatelskiego, opartego na wolontariacie i wzajemnym współdziałaniu
7. Propagowanie idei współzawodnictwa sportowego i zasad fair play
8. Promowanie bezpiecznego biegania w górach
9. Wyłonienie najlepszych uczestników biegów górskich



III. TERMIN, MIEJSCE I TRASA BIEGU

1. Sowiogórski Festiwal Biegowy odbędzie się w **sobotę 24.10.2026 r.**
2. Zawody zostaną rozegrane na terenie Parku Krajobrazowego Gór Sowich oraz terenie Gminy Pieszycy. Zawody odbędą się bez względu na panujące warunki atmosferyczne.
3. Biuro zawodów
w **PIĄTEK 23.10.2026** w godzinach 17:00 – 20:00 Stadion Pogoń Pieszycy, ul. Hermana 1 :
<https://maps.app.goo.gl/rfDvjp38fZoS7Vt97> (zapraszamy głównie lokalnych biegaczy i przede wszystkim uczestników ULTRA 84km)
SOBOTĘ 24.10.2026 w godzinach 6:00 – 10:00 (Ostoja Nietoperza, Stara Jodła, Mroczny Śpiewak, Czarny Rycerz) - Parking Turystyczny Kamionki) :
<https://maps.app.goo.gl/8DFogNvuEkS4gnsV8>

UWAGA! Zawodnicy startujący w DON JON mogą odebrać pakiet startowy **TYLKO** w piątek ! Nie będzie możliwości odbioru pakietu przed startem biegu w sobotę w nocy.

4. Trasy biegów zostały wytyczone na terenie Gminy Pieszycy, polnych i leśnych terenach przyległych oraz obszarze Sowiogórskiego Parku Krajobrazowego. Trasy są o zróżnicowanym podłożu (ścieżki polne, szutry, ścieżki leśne, asfalt). Trasy będą oznaczone znakami poziomymi (strzałki na podłożu) i pionowymi (oznaczenia przy trasie), a także szarfami kierunkowymi, natomiast w newralgicznych punktach stać będą wolontariusze.
5. W ramach dwudniowego Sowiogórskiego Festiwalu Biegowego zawodnik może wybrać jeden lub kilka dystansów :
 - Don Jon (dystans ~84 km i ~3392m przewyższenia)
 - Czarny Rycerz (dystans ~55 km i ~2386m przewyższenia)
 - Mroczny Śpiewak (dystans ~30 km i ~1723m przewyższenia)
 - Stara Jodła (dystans ~15 km i ~714m przewyższenia)
 - Ostoja Nietoperza (dystans ~7 km i 153m przewyższenia)
6. Rywalizacja przebiegać będzie przy ruchu otwartym. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów podczas poruszania się, w newralgicznych miejscach na drogach gminnych ruchem kierować będzie policja lub straż.
7. Zawodnicy mogą używać kijków biegowych i trekkingowych.



8. Wolniejszy zawodnik musi ustąpić pola szybszemu.
9. Zawodnicy muszą mieć numer startowy przymocowany z przodu ciała w widocznym miejscu.
10. Zawodnicy zobowiązani są do posiadania wyposażenia obowiązkowego zgodnie z poniższą listą. Za brak któregokolwiek z elementów obowiązkowego wyposażenia może zostać nałożona na Zawodnika dyskwalifikacja. Weryfikacja posiadania obowiązkowego wyposażenia może odbywać się wrywkowo - przed, w trakcie lub na mecie biegu.

	Don Jon	Czarny Rycerz	Mroczny Śpiewak	Stara Jodła	Ostoja Nietoperza
dowód osobisty lub inny dokument tożsamości	✓	✓	✓	✓	✓
aktywny telefon przez cały czas trwania biegu	✓	✓	✓	✓	✓
urządzenie GPS wraz z wgraną trasą (telefon, zegarek)	✓	✓	✓	✓	✓
numer startowy + chip – dostarczony przez Organizatora	✓	✓	✓	✓	✓
Własny kubeczek (może być flask)	✓	✓	✓	✓	✓
folia NRC	✓	✓	✓	✓	✓
pojemnik na wodę o pojemności minimum 1 litra	✓	✓	✓		
kurtka wiatro- i wodoodporna z długim rękawem	✓	✓	✓		

11. Zabrania się poruszania poza wyznaczoną trasą.
12. Bezwzględnie zabrania się pozostawiania na trasie jakichkolwiek odpadów i niszczenia przyrody, a wszelkie naruszenia tego punktu zauważone przez obsługę Festiwalu będą karane doliczonym czasem.
13. Każdy z uczestników zobowiązany jest do bezwzględnego wykonywania poleceń organizatora, a także służb odpowiedzialnych za kierowanie ruchem drogowym i zabezpieczających trasę, oraz osób wyznaczonych przez organizatora do obsługi biegu.
14. Na trasie wszystkich biegów obecni będą specjalnie oznaczeni sędziowie lotni, monitorujący prawidłowy przebieg zawodów, sprawdzający numery zawodników i pilnujący porządku. W razie zaistniałych sytuacji, należy stosować się do ich poleceń (np. Nagła zmiana warunków pogodowych na trasie).
15. Limity czasowe :
 - Don Jon -> 15h
 - Czarny Rycerz -> 10h
 - Mroczny Śpiewak -> 7h
 - Stara Jodła -> 4h
 - Ostoja Nietoperza -> 2h

IV. UCZESTNICTWO, WARUNKI, OPŁATY

1. W zawodach może wziąć udział każdy pełnoletni uczestnik, który zgłosi się do biegu przy pomocy formularza zgłoszeniowego, zaakceptuje regulamin wydarzenia wraz z oświadczeniami dotyczącymi ochrony i przetwarzania danych osobowych, wykorzystania wizerunku oraz braku przeciwwskazań medycznych do udziału w wydarzeniu, a także wniesie opłatę startową.
2. W zawodach mogą wziąć udział również uczestnicy w wieku poniżej 18 roku życia, którzy zobowiązani są do **posiadania zgody** na udział w zawodach od rodziców lub prawnych opiekunów, z ich podpisem i nr PESEL. Warunkiem dopuszczenia ich do startu **jest obecność** rodzica lub opiekuna wraz z dowodem osobistym w momencie weryfikacji uczestnika w biurze zawodów.
3. Biegi mają charakter otwarty i udział w nich mogą wziąć wszyscy biegacze, którzy spełnią warunki regulaminu.
4. Liczbę zawodników na każdym dystansie ustala się na 150. Organizator zastrzega sobie prawo do zwiększenia liczby zawodników.
5. Zgłoszenia do biegu zostają otwarte 1 lipca 2026 r. o godz. 18:18 i trwają do 20.10.2026 lub wypełnienia się listy uczestników . Rejestracja zawodów następuje poprzez wypełnienie formularza na stronie zapisów <https://b4sportonline.pl/sfb2026> :
6. Zarejestrowane w systemie osoby, które zapisały się na bieg zostaną wpisane na listę startową wyłącznie po uiszczeniu opłaty startowej. Opłatę startową należy uiścić najpóźniej w ciągu 7 dni od daty rejestracji. Osoby, które nie uiszczą opłaty zostaną skreślone z listy, a na ich miejsce zostaną zaproszone kolejne osoby z listy rezerwowej.
7. Godziny startów :
 - **Don Jon** 24.10.2026 [Sobota] – Godz. 3.00
 - **Czarny Rycerz** 24.10.2026 [Sobota] – Godz. 7.30
 - **Mroczny Śpiewak** 24.10.2026 [Sobota] – Godz. 10.00
 - **Stara Jodła** 24.10.2026 [Sobota] – Godz. 11.00
 - **Ostoja Nietoperza** 24.10.2026 [Sobota] – Godz. 11.11

ZNIŻKI :

- Mieszkaniec Gminy Pieszyce – 20%
- Osoby urodzone przed 1957 r. – 100%



8. Opłaty startowe :

- **Don Jon 220 zł** (od dnia startu zapisów do 31.08.2026)

01.09 – 30.09 **260zł** | 01.10 – 20.10 **300zł**
w dzień zawodów – brak możliwości

- **Czarny Rycerz 160 zł** (od dnia startu zapisów do 31.08.2026)

01.09 – 30.09 **200zł** | 01.10 – 20.10 **240zł**
w dzień zawodów (brak zapewnienia pełnego pakietu) **320 zł**

- **Mroczny Śpiewak 140 zł** (od dnia startu zapisów do 31.08.2026)

01.09 – 30.09 **180zł** | 01.10 – 20.10 **220zł**
w dzień zawodów (brak zapewnienia pełnego pakietu) **280 zł**

- **Stara Jodła 120 zł** (od dnia startu zapisów do 31.08.2026)

01.09 – 30.09 **160zł** | 01.10 – 20.10 **200zł**
w dzień zawodów (brak zapewnienia pełnego pakietu) **240 zł**

- **Ostoja Nietoperza 100 zł** (od dnia startu zapisów do 31.08.2026)

01.09 – 30.09 **130zł** | 01.10 – 20.10 **150zł**
w dzień zawodów (brak zapewnienia pełnego pakietu) **200 zł**

Opłatę startową za udział w zawodach należy wnieść poprzez system płatności on-line na stronie zapisów **lub** uiścić przelewem na konto:

Wpłaty w PLN przyjmujemy na konto:

05 1870 1045 2078 1076 5280 0001 (NestBank)
Fundacja „Osiągnij Cel”

Wpłaty BLIK:

Fundacja Osiągnij Cel, nr tel : **608 677 156**

Wpłaty w EURO i CZK przyjmujemy na konto:

IBAN: LT 19 3250 0957 5762 2078 (Revolut Bank) | BIC: REVOLT21

Tytuł wpłaty: [nazwa biegu] + [imię i nazwisko Uczestnika/Uczestników]

- Osoby, które chcą otrzymać fakturę za wniesioną opłatę startową powinny przesłać wymagane dane potrzebne do wystawienia dokumentu mailem na adres: fundacja@osiagnijcel.pl do 7 dni PO ZAWODACH
- Zgodnie z obowiązującymi przepisami faktura za wniesioną opłatę startową może zostać wystawiona do 15. dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym dokonano płatności
- Zgodnie z przepisami podatkowymi, ze względu na dokonanie płatności przed wykonaniem usługi, zostanie wystawiona faktura zaliczkowa obejmująca pełną kwotę wniesionej opłaty. Tym samym faktura zaliczkowa jest jednocześnie fakturą końcową



- Akceptując Regulamin, uczestnik wyraża zgodę na przesyłanie/udostępnianie faktur bez podpisu odbiorcy, w formie elektronicznej. Zgoda ta nie wyłącza prawa Organizatora do wystawiania i przesyłania faktur w formie papierowej
9. W przypadku rezygnacji ze startu opłata startowa nie podlega zwrotowi.
 10. W dniu zawodów każdy zawodnik obowiązany jest do osobistego odbioru pakietu startowego w biurze zawodów.
 11. Zawodnik zgłaszając się do biegu oświadcza, że startuje w biegu na własną odpowiedzialność, i że nie występują u niego przeciwwskazania lekarskie do udziału w biegu i rywalizacji sportowej. W momencie odbioru pakietów startowych Zawodnicy zobowiązani będą do złożenia wymaganego oświadczenia o braku w/w przeciwwskazań zdrowotnych.
 12. Każdy zawodnik, musi zostać osobiście zweryfikowany w Biurze Zawodów. Zawodnik musi posiadać podczas weryfikacji dokument tożsamości (dowód osobisty, paszport, prawo jazdy, aplikacja mObywatel) celem weryfikacji poprawności danych. Nie ma możliwości odbioru pakietu startowego przez osobę trzecią.
 13. Zawodnik biorący udział w biegu wyraża zgodę do wykorzystania swojego wizerunku w celach promocji biegu, oraz przetwarzania danych osobowych podanych w zgłoszeniu w zakresie niezbędnym do przeprowadzenia zawodów.
 14. Każdy zawodnik jest zobowiązany do bezwzględnego przestrzegania regulaminu biegu

V. ŚWIADCZENIA

W ramach pakietów uczestnikom zawodów zapewniamy:

1. Ubezpieczenie OC organizatora
2. Bufety na trasie zgodnie z informacjami przedstawionymi na stronie zawodów (Szczegółowe informacje dotyczące ich wyposażenia zostaną zamieszczone w informatorze technicznym przed rozpoczęciem zawodów)
3. Bufet na mecie zawodów
4. Materiały i prezenty od sponsorów biegów
5. Pamiątkowy gadżet w pakiecie
6. Zwrotny numer startowy oraz chip do elektronicznego pomiaru czasu
7. Mapy z trasami biegu w miasteczku zawodów
8. Informator zawierający najważniejsze informacje dotyczące imprezy
9. Worek 30 l na depozyt na metę
10. Elektroniczny pomiar czasu
11. Pamiątkowe medale dla osób, które ukończą bieg



12. Nagrody i statuetki dla najlepszych zawodników na poszczególnych trasach
13. Zabezpieczenie medyczne i GOPR
14. Oznaczenie trasy.

VI. POMIAR I WYNIKI

1. Czas rywalizacji będzie odmierzany przez elektroniczny pomiar czasu **b4sport.pl**
2. Wyniki LIVE będą publikowane na bieżąco na powyższej stronie pomiaru czasu.
3. Wszelkie nieprawidłowości, uwagi i sprzeciwy powinny być zgłaszane niezwłocznie do Organizatora.
4. Wszelkie ewentualne kwestie sporne będą rozstrzygane przez Dyrektora Biegu. Decyzja Dyrektora biegu jest ostateczna.

VII. RYWALIZACJA I NAGRODY

1. Biegi mają charakter rywalizacji sportowej.
 2. Najszybsze kobiety i najszybsi mężczyźni na każdej z tras zostaną nagrodzeni.
 3. Podczas zawodów prowadzone będą następujące klasyfikacje: klasyfikacja open, klasyfikacja open kobiet, klasyfikacja open mężczyzn, klasyfikacje wiekowe kobiet i mężczyzn :
- **Klasyfikacje wiekowe:**
 - K20, M20: 16-29 lat,
 - K30, M30: 30-39 lat,
 - K40, M40: 40-49 lat,
 - K50, M50: 50-59 lat,
 - K60, M60: 60 lat, K60,
 - M60: 70+ lat, K70+ lat
4. Organizator zastrzega sobie prawo do wprowadzenia dodatkowych klasyfikacji.
 5. Podstawą klasyfikacji jest elektroniczny pomiar czasu. Na trasie biegu oraz na starcie i na mecie znajdować się będą maty kontrolne, które odnotowują pojawienie się uczestnika w danym punkcie. Brak odczytu na danym punkcie może spowodować dyskwalifikację uczestnika. Elektroniczny pomiar czasu będzie realizowany w sobotę i niedzielę.
 6. Klasyfikacja uczestnika odbywa się na podstawie czasów brutto, liczonych od momentu startu biegu do momentu odczytu chipa na mecie.
 7. W wynikach końcowych biegu każdy uczestnik otrzymuje informację o czasie brutto.
 8. Nieoficjalne wyniki biegu zostaną zamieszczone na stronie **b4sport.pl** bezpośrednio po biegu.



9. Pisemne protesty dotyczące wyników przyjmowane są do dnia 25. października 2026 r. do końca dnia na adres mailowy fundacja@osiagnijcel.pl. Protesty będą rozpatrywane na bieżąco w możliwie jak najkrótszym czasie.
10. Ostateczne i oficjalne wyniki zostaną opublikowane w dniu 26. października 2026 r.
11. Po dniu 26. października 2026 Organizator nie będzie przyjmował protestów i nie będzie wprowadzał zmian na listach z wynikami.
12. Wszyscy uczestnicy, którzy ukończą Sowiogórski Festiwal Biegowy otrzymują na mecie pamiątkowe medale.
13. Zdobywcy miejsc I – III w klasyfikacjach open kobiet i open mężczyzn otrzymają pamiątkowe statuetki oraz nagrody rzeczowe lub finansowe.
14. Zdobywcy miejsc I – III w klasyfikacjach wiekowych otrzymają pamiątkowe dyplomy i statuetki.
15. Organizator zastrzega sobie prawo do ufundowania dodatkowych nagród pieniężnych i rzeczowych w wybranych przez siebie kategoriach i klasyfikacjach.

VIII. ZEJŚCIE Z TRASY

1. Niezależnie od miejsca rezygnacji, jeśli uczestnik wycofa się z biegu w trakcie rywalizacji jest zobowiązany niezwłocznie poinformować o tym Organizatora **telefonicznie** na numer telefonu wskazany na numerze startowym uczestnika lub najbliższemu wolontariuszowi.
2. Transport z innych punktów odżywczych lub innych miejsc na trasie odbywa się po indywidualnych ustaleniach z koordynatorem zejść z trasy (numer telefonu umieszczony na numerze startowym uczestnika).
3. Osoby, które nie zgłoszą niezwłocznie Organizatorowi swojego zejścia z trasy mogą zostać obciążone kosztami nieuzasadnionej akcji poszukiwawczej.

IX. BEZPIECZEŃSTWO

1. Zabrania się pozostawiania cennych rzeczy (telefonów, dokumentów) w depozytach.
2. Organizator zwraca uwagę uczestników na wielość niebezpieczeństw i zagrożeń wynikających z uczestnictwa w imprezie sportowej, związanych z dużym wysiłkiem fizycznym, które mogą polegać m.in. na ryzyku utraty życia i zdrowia. Organizator zaleca przed rozpoczęciem przygotowań do zawodów oraz w trakcie przygotowań dokonanie stosownych badań medycznych lub konsultacji lekarskiej, w zależności od wieku oraz kondycji fizycznej uczestnika.
3. Organizator jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej wobec uczestników zawodów.
4. Organizator zapewnia uczestnikom zawodów ubezpieczenie NNW.



5. Organizator nie zapewnia jakiegokolwiek ubezpieczenia na życie, zdrowotnego lub od odpowiedzialności cywilnej z tytułu choroby, wypadku, odniesienia obrażeń, poniesienia śmierci lub poniesienia jakichkolwiek strat bądź szkód, jakie mogą wystąpić w związku z obecnością lub uczestnictwem w zawodach.
6. Warunkiem uczestnictwa w zawodach jest upoważnienie personelu medycznego i paramedycznego zatrudnionego w imieniu Organizatora do udzielenia pierwszej pomocy medycznej lub wykonania innych zabiegów medycznych, także transportu poszkodowanego uczestnika w bezpieczne miejsce.
7. Służby medyczne lub Organizator zawodów mogą zakazać dalszego kontynuowania biegu przez uczestnika, jeśli zachodzi podejrzenie złego stanu zdrowia zagrażającego życiu lub zdrowiu uczestnika.
8. Akceptując niniejszy Regulamin, uczestnik potwierdza, że udział w zawodach wiąże się z wysiłkiem fizycznym i pociąga za sobą naturalne ryzyko i zagrożenie wypadkami, możliwość odniesienia obrażeń ciała i urazów fizycznych (w tym śmierci). Przekazanie Organizatorowi prawidłowo wypełnionego formularza rejestracyjnego oraz dokonanie opłaty rejestracyjnej oznacza, że uczestnik rozważył i ocenił charakter, zakres i stopień ryzyka wiążącego się z uczestnictwem w zawodach i dobrowolnie zdecydował się podjąć to ryzyko, startując w zawodach wyłącznie na własną odpowiedzialność.
9. Warunkiem uczestnictwa w biegu jest posiadanie odpowiedniego oraz aktualnego badania lekarskiego dopuszczającego do startu w wybranym biegu lub zaakceptowanie podczas rejestracji oświadczenia dotyczącego stanu zdrowia uczestnika oraz braku przeciwwskazań do udziału w zawodach.
10. Nad bezpieczeństwem uczestników na trasach zawodów będzie czuwać Sudecka Grupa GOPR.

X. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Dane osobowe Uczestników imprezy będą przetwarzane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi, tj. Ustawą z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych. Administratorem danych osobowych przetwarzanych jest FUNDACJA „OSIĄGNIJ CEL”. Dane osobowe uczestników Sowiogórskiego Festiwalu Biegowego będą przetwarzane w celach przeprowadzenia imprezy, wyłonienia zwycięzcy i przyznania, wydania, odbioru i rozliczenia nagrody. Uczestnik ma prawo wglądu do swoich danych osobowych oraz ich poprawiania. Podanie danych osobowych oraz wyrażenie zgody na ich przetwarzanie jest dobrowolne, lecz ich niepodanie lub brak zgody na ich przetwarzanie uniemożliwia udział



w zawodach. Organizator nie będzie ujawniał pozyskanych danych osobowych żadnym osobom trzecim.

2. Zapisując się do udziału w zawodach uczestnik akceptuje Regulamin i wyraża zgodę na nieodpłatne wykorzystanie jego wizerunku utrwalonego w formie fotografii lub zapisu wideo oraz udziela Organizatorowi nieodpłatnej licencji na wykorzystanie go na wszystkich polach eksploatacji, w szczególności tych wymienionych w art. 50 ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych (w zakresie utrwalania i zwielokrotniania utworu – wytwarzanie określonej techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową; w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których utwór utrwalono – wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy; w zakresie rozpowszechniania utworu tj. publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie utworu, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym), do wykorzystania do promocji i organizacji biegu, udostępniania sponsorom oraz partnerom biegu w celu ich promocji w kontekście udziału w imprezie, zamieszczania i publikowania na promocyjnych materiałach drukowanych Organizatora, w prasie, na stronach internetowych oraz w przekazach telewizyjnych i radiowych.
3. Uczestnicy mają obowiązek przestrzegania porządku publicznego, poleceń służb porządkowych oraz poszanowania pozostałych uczestników biegu.
4. Organizator ma prawo usunąć z trasy biegu oraz terenu wydarzenia osoby, które w jakikolwiek sposób zakłócają porządek publiczny, przebieg biegu lub zachowują się niezgodnie z Regulaminem.
5. Zorganizowana pomoc osób trzecich (support) jest dopuszczona zarówno w strefach punktów żywieniowych, jak i na trasie, z zastrzeżeniem, iż nie powoduje ona przeszkody dla innych zawodników w udziale w imprezie.
6. Organizator dopuszcza pomoc osób trzecich na trasie w przypadkach, gdy jest to spontaniczna pomoc, np. innego zawodnika lub gest gościnności mieszkańców miejscowości, przez które przebiegają uczestnicy, a także osób spotykanych na trasach.
7. Nierespektowanie Regulaminu może być powodem dyskwalifikacji zawodnika.
8. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za odwołanie biegu z przyczyn od niego niezależnych i niemożliwych do przewidzenia.
9. Podczas trwania zawodów będzie możliwość zakupienia pamiątek z biegu.
10. Wszelkie reklamacje rozpatrywane są w ciągu 14 dni pod adresem fundacja@osiagnijcel.pl

